

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

2
2019

- P1** ●Especial para Adolescentes da KIA
●Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros
- P2,P3** ●Aviso do local de consultas sobre a Declaração Definitiva do ano de 2018
- P3** ●O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 28/02(quinta).
- P4** ●Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos
- P5** ●Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros
- P6** ●Isenção da taxa do seguro da Pensão Nacional durante o período pré e pós-natal!
●Inauguração do Estabelecimento Municipal Infantil de Pequeno Porte "Cosmo" de Komaki!



Vamos participar do workshop de pintura com amigos de diversos países!

- Data e horário** 10/03(domingo)
Das 09h30 às 16h30. Iremos mesmo com chuva.
- Local** Gifu Seiryu Satoyama Kouen
- Público-alvo** Crianças do 3º ano ao 6º ano do primário, que residem em Komaki, que estudam em uma das escolas de Komaki ou então que sejam sócias da KIA.
- Vagas** 18 crianças japonesas e 18 crianças estrangeiras (por ordem de inscrição).
- Taxa** 500 ienes para sócios e 1000 ienes para não sócios.
- Inscrição** 01/02(sexta) a 15/02(sexta)



※Cada pessoa poderá fazer a inscrição de até 3 crianças. Favor comparecer trazendo o dinheiro na Secretaria da Associação Internacional (4º andar do Centro Comunitário de Komaki).

Contato Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396
E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp ※Fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

Sede da Prefeitura do Município de Komaki,
2º andar na Divisão de Segurança Civil.

Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00).

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão das Creches em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h00 às 16h30) e no Centro de Auxílio Geral para a Geração em Meio a Criação Infantil (Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center) em português e espanhol (das 09h30 às 17h30).

Português /Espanhol / Inglês | De segunda a sexta

Contato Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1675 (Ligação direta para consultas)



Aviso do local de consultas sobre a Declaração Definitiva do ano de 2018

Local	Centro Comunitário de Komaki (Auditório Municipal de Komaki lado sul) 107, Komaki 2-chome, Komaki-shi (consultar o mapa)
Período de atendimento	Do dia 18/02(segunda) ao dia 15/03(sexta) (Não haverá atendimento nos sábados e domingos, porém atenderemos no dia 24/02(domingo) e 03/03(domingo)). * O prazo para a declaração do imposto de renda e do imposto de renda especial para reconstrução/imposto sobre doações e para o pagamento dos impostos é até o dia 15/03(sexta). No caso das empresas privadas, o prazo para a declaração e para o pagamento do imposto sobre consumo e sobre consumo local é até o dia 01/04(segunda). * Neste período (18/02(segunda) a 15/03(sexta)), a delegacia fiscal não estará auxiliando na elaboração do formulário de declaração. Estaremos somente recebendo os formulários de declaração já preenchidos.
Horário de atendimento	Das 09h00 às 17h00 (O atendimento será encerrado as 16h00.) * Poderá ocorrer de encerrarmos o atendimento na recepção mais cedo de acordo com o movimento no local.
Meios de transporte	1Ônibus circular de Komaki (①Rota em sentido horário da zona oeste, ⑫Rota em sentido anti-horário da zona oeste, ⑯Rota Komaki/ Ajioka-nishi). Favor descer no ponto “Shimin Kaikan-mae”. 2Cerca de 15 minutos a pé descendo na Estação Meitetsu-Komaki
Levar os seguintes documentos:	No caso das pessoas que tiveram renda salarial e que não efetuaram o ajuste fiscal do final de ano e no caso de pessoas que irão fazer a declaração somando o salário de mais de 2 locais: ☐ Comprovante de renda e imposto recolhido na fonte (Original. Não aceitaremos cópia.); ☐ Documentos que comprovem a taxa do Seguro Social; ☐ Comprovante da taxa do Seguro de Vida e da dedução do Seguro contra Terremotos; ☐ Descrição da dedução das despesas médicas ☐ As pessoas que receberão a restituição devem trazer algum documento que comprove a conta bancária para o depósito (a caderneta deve estar em nome do próprio beneficiado) ☐ Carimbo pessoal * De acordo com o conteúdo da declaração, poderá ser necessária a apresentação de outros documentos. No caso de alguma dúvida favor telefonar e se informar com a Delegacia Fiscal de Komaki.

● É possível a elaboração do formulário de declaração definitiva através do computador de sua casa, sem a necessidade de comparecer à delegacia fiscal.

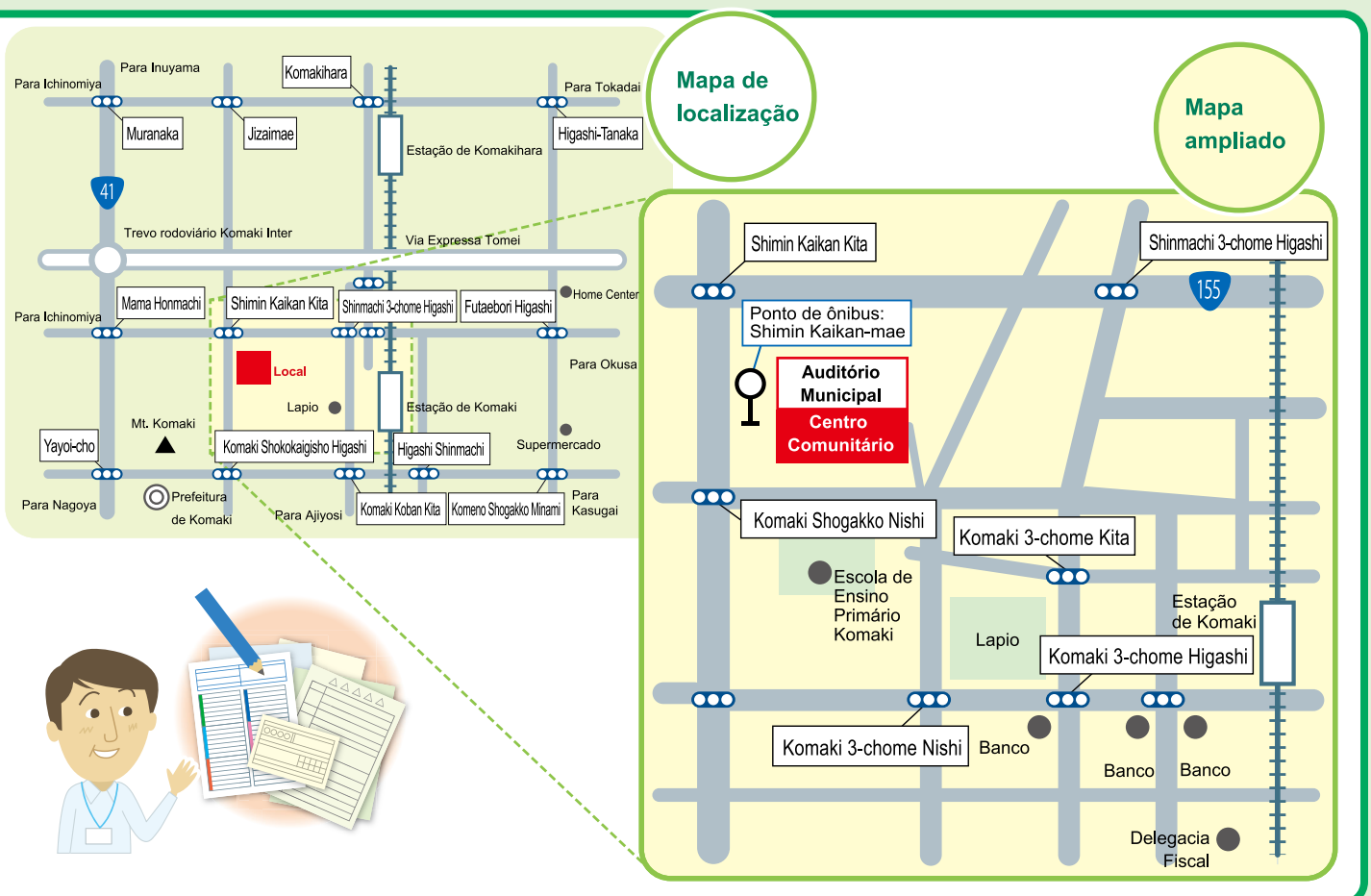
No “balcão para elaboração do formulário de declaração definitiva” pode-se elaborar o formulário de declaração definitiva do imposto de renda e do imposto de renda especial para reconstrução, o relatório de contas do formulário azul, o relatório dos itens de balanço, formulário de declaração definitiva dos impostos sobre consumo, formulário de declaração do imposto sobre doações, etc.

► Mais detalhes, favor acessar a homepage da Agência Nacional de Impostos do Japão. (<http://www.nta.go.jp>)



Contato Delegacia Fiscal de Komaki TEL.0568-72-2111 1-424, Chuo, Komaki-shi

* Consultas por telefone são por atendimento automático de mensagens gravadas (em japonês).
Por favor, utilizem o serviço seguindo as instruções. Também, pedimos para que confirmem bem o número do telefone ao telefonar.



O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 28/02 (quinta).

- Imposto sobre Bens Fixos (4ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (9ª Parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (8ª Parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (7ª Parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

- 1 No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos. Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.
Data: 10/02 (domingo) e 24/02 (domingo). Das 08h30 às 17h15.
- 2 Na sucursal da Estação de Komaki é possível pagar os impostos. Favor utilizá-lo quando lhe for conveniente.
Das 08h30 às 17h15. ※Entretanto estará fechado no final e início do ano.
- 3 Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.
※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

Contato Divisão de Arrecadação TEL.0568-76-1117

Aviso sobre os Exames Médicos

Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos



	Tipo	Data	Horário	Local	Público-alvo, taxa, inscrições, etc.
Exames coletivos	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※ O recipiente de amostra será recolhido no Centro de Saúde. Ao ser enviado o recipiente de amostra, comunicaremos a data prevista para a sua recolha.		Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Taxa/ 500 ienes ● Inscrições/ Até o dia 15/02(sexta) no Centro de Saúde
	Exame de câncer de mama (mamografia)	04/Fev(Seg)	9h30 às 14h30	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo ● Vagas/ 120 pessoas por vez ● Taxa/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes) ● Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer de mama (ultrassonografia)	27/Fev(Qua)	9h30 às 10h45	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com idade entre 30 a 39 anos. ● Vagas/ 60 pessoas por vez ● Taxa/ 1000 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer de pulmão (Exame da expectoração)	※ É um exame para a recolha do escarro. Ao ser entregue o recipiente de amostra, comunicaremos a data prevista para a sua recolha.			● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 50 anos de idade em que o resultado do cálculo de "cigarros fumados por dia" x "total de anos que fuma" é de mais de 600 cigarros. ● Vagas/ indefinido ● Taxa/ 500 ienes ● Inscrições/ Até o dia 14/02(quinta), no Centro de Saúde
Exame individual	Exame individual de câncer do colo do útero (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	● Período dos exames Até o dia 31/03(Dom)		Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo. ● Taxa/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ※ O exame de câncer do corpo de útero é somente para as pessoas que o médico considerar necessário. ● Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro abaixo: Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki.essoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame individual de câncer de mama (Mamografia)			Miwa Ladies Clinic	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo. ● Taxa/ 1500 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ● Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③: Miwa Ladies Clinic. (0568-76-2603) - Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame médico completo (Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, exame de câncer do estômago, do intestino grosso e radiografia do tórax)	● Período dos exames Até o dia 14/02(Qui)		Instituições de saúde indicadas deste município	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade, inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada e assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão. ● Taxa/ Os segurados do Seguro Nacional de Saúde e inscritos no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada 4900 ienes (acima de 70 anos 1900 ienes) - Os assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão 6780 ienes (acima de 70 anos 3780 ienes) ※ Quando se submeter ao exame médico completo será necessário apresentar o cupom de consulta enviado pelos respectivos seguros. ● Inscrições/ Instituições de Saúde indicadas deste município (mais detalhes, favor se informar no Centro de Saúde.)



Sobre o (câncer de mama e o câncer do colo de útero)

※ O exame de câncer de mama (mamografia) e de câncer do colo de útero são realizados 1 vez a cada 2 anos de acordo com o "Guia de Exames de Câncer" do Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem-Estar do Japão.

Público-alvo	① Pessoas que receberam o cupom gratuito.	② Pessoas que nasceram em ano ímpar e que a data de nascimento seja anterior ao dia 07/01/1989.
	③ Pessoas que nasceram em ano par e que a data de nascimento seja após o dia 08/01/1989.	④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano fiscal de 2017.

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Informações sobre Exames Médicos

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※ Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.



Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses e exame odontológico da mãe	05/Fev(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h35	Nascidos entre 01 a 08/10/2018
	12/Fev(Ter)			Nascidos entre 09 a 16/10/2018
	19/Fev(Ter)			Nascidos entre 17 a 23/10/2018
	26/Fev(Ter)			Nascidos entre 24 a 31/10/2018
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	01/Fev(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/08/2017
	08/Fev(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/08/2017
	15/Fev(Sex)			Nascidos entre 21 a 31/08/2017
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	07/Fev(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/11/2016
	21/Fev(Qui)			Nascidos entre 16 a 30/11/2016
Exame médico para crianças de 3 anos	06/Fev(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/02/2016
	13/Fev(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/02/2016
	27/Fev(Qua)			Nascidos entre 21 a 29/02/2016
Vacina BCG	14/Fev(Qui)	Centro de Saúde	13h45 às 14h30	De 5 meses a 1 ano incompletos após o nascimento. (O período padrão de vacinação é de 5 a 8 meses após o nascimento)
	18/Fev(Seg)			
	28/Fev(Qui)			

※ Enviaremos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.

※ Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	06/Fev(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ Responsáveis (27 pessoas) com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde ● Trazer/ Caderneta de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho, canguru para bebê, etc	Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	22/Fev(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ 21 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 9 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde ● Trazer/ Caderneta de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho, lenço umedecido para as mãos, etc	Necessário agendar
Curso para Pais e Mães	03/Mar(Dom)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	● Público-alvo: Gestantes e os seus maridos que reside no Município de Komaki. (É aceito também a participação somente da gestante) 30 casais ● Conteúdo/ O convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, sobre a saúde bucal do pai e da mãe, experiência de pegar um boneco de bebê no colo e a simulação de uma gravidez. ● Taxa/ Gratuito ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil, material de escrita, sopa (cerca de 30ml) para a medição da concentração de sal e bebida. ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Consulta sobre o aleitamento materno	05/Fev(Ter) 12/Fev(Ter) 20/Fev(Qua) 25/Fev(Seg) 26/Fev(Ter)	Centro de Auxílio Geral para a Geração em Meio a Criação Infantil (Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center)	10h00 às 12h00 13h00 às 16h00 10h00 às 12h00	● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Auxílio Geral para a Geração em Meio a Criação Infantil (Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center)	Necessário agendar
Consultas sobre o cuidado das crianças e consultas sobre a saúde para gestantes e parturientes	01/Fev(Sex) 08/Fev(Sex) 15/Fev(Sex) 22/Fev(Sex)	Komaki Jidokan Seibu Jidokan Komaki Minami Jidokan Shinooka Jidokan	10h00 às 11h15	● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação da criança, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente os interessados). ● Taxa/ Gratuito	Não é necessário agendar
Consulta sobre Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	01/Fev(Sex)	Komaki Jidokan	10h00 às 11h15	● Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade) ● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil e escova dental. ● Taxa/ Gratuito	Não é necessário agendar
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses após o nascimento para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (Perguntaremos por telefone a data mais conveniente)				
Notificação para bebês de baixo peso	Ao nascer um bebê com menos de 2500g de peso no ato do nascimento, favor entregar a notificação para bebês de baixo peso. ● Local de entrega: Centro de Auxílio Geral para a Geração em Meio a Criação Infantil (Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center) ou na Divisão de Seguro e Pensão *Não será mais recebido no Centro de Saúde.				

Contato

Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Centro de Auxílio Geral para a Geração em Meio a Criação Infantil (Lapio 3º andar)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Isenção da taxa do seguro da Pensão Nacional durante o período pré e pós-natal!

A partir do mês de Abril de 2019, a taxa do seguro da Pensão Nacional será isenta durante os 4 meses anteriores a data prevista ou a data de ocorrência do parto*. No caso do nascimento de gêmeos ou de mais de 2 bebês ao mesmo tempo, a taxa do seguro da Pensão Nacional será isenta a partir dos 3 meses anteriores a data prevista ou da data de ocorrência do parto durante 6 meses. O período em que a taxa do seguro foi isenta devido ao nascimento do bebê, será considerada como paga, não havendo a redução no valor da Pensão Básica para Idosos (pensão que o contribuinte irá receber quando idoso). Pedimos às pessoas que se enquadram neste caso, para que efetuem os procedimentos necessários após o mês de Abril.

※Parto: Dar à luz a uma criança. Se enquadram as pessoas que dão à luz com mais de 85 dias de gestação (4 meses).

Público-alvo	Pessoas consideradas como 1º segurados do Plano de Pensão Nacional (pessoas que pagam a taxa do seguro da Pensão Nacional ou pessoas isentas) e com previsão de dar à luz a uma criança após o dia 01/02/2019.
Período para a efetuação dos procedimentos	É possível efetuar os procedimentos a partir de 6 meses antes da data prevista para o parto. Entretanto, os procedimentos só poderão ser feitos a partir do mês de Abril de 2019.
Local de efetuação do procedimento	Setor de Pensão da Divisão de Seguro e Pensão

Contato Escritório de Aposentadoria de Nagoya-Kita TEL.052-912-1246 / Divisão de Seguro e Pensão TEL.0568-76-1124

Inauguração do Estabelecimento Municipal Infantil de Pequeno Porte

“Cosmo” de Komaki!



◆ Resumo do estabelecimento

Local	253, Komaki 5-chome, Komaki-shi No 2º andar do Centro Comunitário Chubu (antigo Centro Infantil / Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Central)			
Nome	Estabelecimento Municipal Infantil de Pequeno Porte Cosmo	Diretor do estabelecimento	Município de Komaki	Público-alvo crianças de 0 ano (a partir do 3º mês) a 2 anos de idade
Data da inauguração	01/05/2019 (feriado público) ※Porém, a criança só poderá frequentar a creche a partir do dia 07/05(terça).			
Horário de permanência na creche	Em dias normais: 07h30 às 18h30 Em dias de curto funcionamento: 08h30 às 16h30		Dias sem expediente	Domingos, feriados, do dia 29/12 até o dia 03/01.
Vagas	19			

◆ Sobre a requisição de uso da creche

Caso deseje matricular na creche após o dia 01/05, será possível efetuar a requisição incluindo o “Cosmo” na lista da creche desejada. As pessoas que desejam matricular no “Cosmo” poderão efetuar a requisição na Divisão das Creches.

A Pessoas com previsão de efetuar a requisição de uso das creches e outros estabelecimentos para o ano letivo de 2019 a partir de agora.	Aceitamos requisições a partir de 2 meses anteriores ao mês desejado para o ingresso na creche (pessoas que irão retornar da licença-maternidade※ a partir de 6 meses anteriores ao mês desejado para o ingresso na creche). Favor entregar o formulário de requisição na Divisão das Creches.
B Pessoas que já efetuaram a requisição de uso das creches do ano letivo de 2019.	①Pessoas que desejam o ingresso da criança na creche entre os dias 01/04 a 30/04. Somente as pessoas que ficaram na espera no resultado final do mês de Abril, poderão alterar a creche desejada. Favor entregar na Divisão das Creches a Notificação de alteração do estabelecimento a ser utilizado após o conhecimento do resultado final. ②Pessoas que desejam o ingresso da criança na creche após o dia 01/05 (pessoas que retornaram da licença-maternidade)
C Pessoas que já utilizam outra creche ou pessoas que já tem definido a creche a ser utilizada.	Favor entregar na Divisão das Creches o Pedido de transferência da Creche.

※Pessoas que irão retornar da licença-maternidade: São as pessoas que agora estão de licença (para cuidar do filho) e que retornarão ao seu mesmo trabalho.

Contato Divisão das Creches TEL.0568-76-1130

